

Welcher der drei Ausdrücke steht wohl jeweils im Originaltext von Dürrenmatt? Es kann vorkommen, dass die Synonyme sehr nahe sind und es schwer zu entscheiden ist, welcher Ausdruck der beste sei - oft ist es dann der einfachere!



Um sieben Uhr fuhr Tschanz zu Bärlach in den Altenberg, wo der Kommissär seit dreiunddreißig in einem Hause an der Aare **hauste - wohnte - seine Bleibe hatte**. Es **regnete - herrschte ein Sauwetter - schiffte**, und der **schnelle - rassige - flitzige** Polizeiwagen kam in der Kurve bei der Nydeggbücke ins Gleiten. Tschanz fing ihn jedoch gleich wieder auf. In der Altenbergstraße **schlich er - liess er den Wagen rollen - fuhr er langsam**, denn er war noch nie bei Bärlach gewesen und **spähte - guckte - äugte** durch die nassen Scheiben nach dessen Hausnummer, die er mühsam erriet. Doch regte sich auf sein **wiederholtes - multiples - repetiertes** Hupen niemand im Haus. Tschanz **verließ den Wagen - hüpfte aus dem Wagen - ging aus dem Auto** und **eilte - hastete - zischte** durch den Regen zur Haustüre. Er drückte nach kurzem Zögern die Klinke nieder, da er **im Dunkel - in der Dunkelheit - ohne Licht** keine Klingel finden konnte. Die Türe war unverschlossen, und Tschanz **trat - latschte - begab sich** in einen Vorraum. Er sah sich einer **halbgeschlossenen - halboffenen - nur teilweise geöffneten** Türe gegenüber, durch die ein Lichtstrahl fiel. Er ging auf die Türe zu und klopfte, erhielt jedoch keine **Antwort - Entgegnung - Reaktion**, worauf er sie **total - ganz - integral** öffnete. Er **guckte - blickte - spähte** in eine Halle. An den Wänden standen Bücher, und auf dem Diwan **lummelte - lag - fläzte sich** Bärlach. Der Kommissär **pennte - schlief - poofte**, doch schien er schon **zur Fahrt - für die Reise - für den Ausflug** an den Bielersee bereit zu sein, denn er war im Wintermantel. In der Hand hielt er einen **Schunken - ein Buch - einen Wälzer**. Tschanz hörte seine ruhigen Atemzüge und war verlegen. Der Schlaf des **Alten - Seniors - Betagten** und die vielen Bücher kamen ihm **schauderhaft - unheimlich - gefürchig** vor. Er sah sich sorgfältig um. Der Raum **beherbergte - besaß - beinhaltete** keine Fenster, doch in jeder Wand eine Türe, die zu weiteren Zimmern **gehen - reichen - führen** mußte. In der Mitte stand ein großer Schreibtisch. Tschanz erschrak, als er ihn **entdeckte - schaute - erblickte**, denn auf ihm lag eine große, **eherne - metallige - eisige** Schlange.

„Die habe ich aus Konstantinopel mitgebracht“, kam nun eine ruhige Stimme vom Diwan her, und Bärlach **erhob sich - stand auf - hob sich auf**.

„Sie sehen, Tschanz, ich bin schon **mantelfertig - bemantelt - im Mantel**. Wir können gehen.“

„Entschuldigen Sie mich“, sagte der Angeredete immer noch überrascht, „Sie schliefen und haben **meinen Auftritt - meine Erscheinung - mein Kommen** nicht gehört. Ich habe keine Klingel an der Haustüre gefunden.“

„Ich habe keine Klingel. Ich **bedarf keiner - entbehre einer - brauche sie nicht**; die Haustüre ist nie geschlossen.“

„Auch wenn Sie fort sind?“

„Auch wenn ich fort bin. Es ist immer **aufregend - spannend - heiß**, heimzukehren und zu sehen, ob einem etwas **entwendet - geklaut - gestohlen** worden ist oder nicht.“

Tschanz lachte und nahm die Schlange aus Konstantinopel in **die Hand - seine Pfoten - den Griff**.

„Mit der bin ich einmal fast **gekillt - getötet - liquidiert** worden“, bemerkte der Kommissär etwas spöttisch, und Tschanz **checkte - erkannte - schnallte** erst jetzt, dass der Kopf des Tieres als Griff zu benutzen war und dessen Leib die Schärfe einer Klinge besaß. Verdutzt betrachtete er die **komischen - drolligen - seltsamen** Ornamente, die auf der schrecklichen Waffe funkelten. Bärlach stand neben ihm.

„Seid klug wie die Schlangen“, sagte er und musterte Tschanz lange und **überlegend - nachdenklich - sinnierend**. Dann lächelte er: „Und sanft wie die Tauben“, und **tippte - haute - schlug** Tschanz leicht auf die Schultern. „Ich habe geschlafen. Seit Tagen das erste Mal. Der **verflixte - verfluchte - vermaledeite** Magen.“

„Ist es denn so schlimm?“, fragte Tschanz.

„Ja, es ist so schlimm“, entgegnete der Kommissär **frostig - kaltblütig - cool**.

„Sie sollten zu Hause bleiben, Herr Bärlach, es ist **ein Scheißwetter - kaltes Wetter - eine Klimakatastrophe** und es regnet.“

Bärlach schaute Tschanz aufs Neue an und lachte: „**Unsinn - Quatsch mit Sosse - Mist**, es gilt einen Mörder zu finden. Das könnte Ihnen gerade so passen, dass ich **klein beigebe - kneife - zu Hause bleibe**.“